

Костанайский государственный педагогический институт
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

Курсовая работа

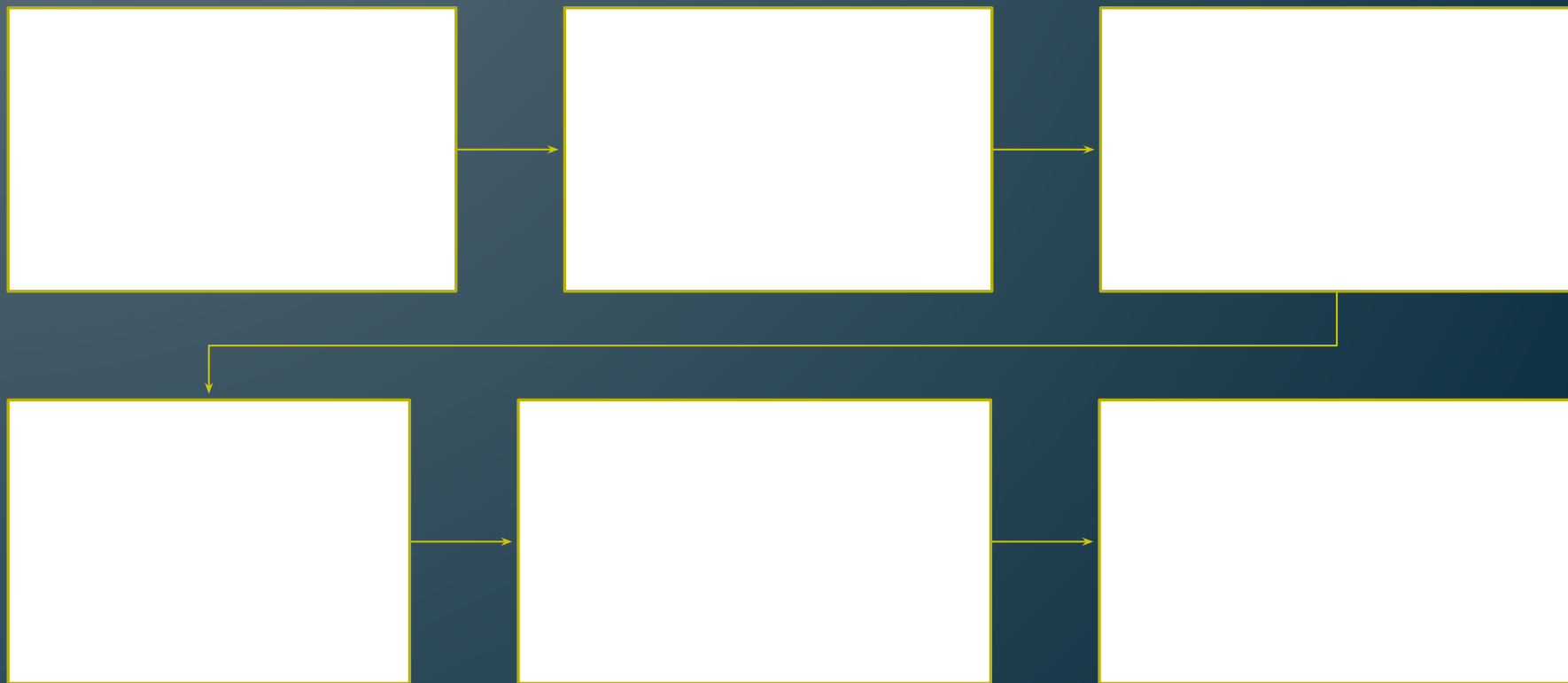
Peculiarities of Kazakh and English sound systems

Выполнил:
Толеубай М.С
42 АК

Научный руководитель:
Лопатина О.В.
преподаватель
кафедры иностранных языков

The goal of the research is to identify the peculiar features of the English and Kazakh sound system on the point of similarities and differences.

The objectives are the following:





The object of the research:



The subject of the research:

The hypothesis of the research is based on the speculation, that according to the phonological system of the English and Kazakh languages, the different characteristics prevail in the significant amount.



Methods of research used in the work are study of scientific literature on the field, analytical method, demonstrative analysis, comparative analysis.

- **The structure of the research**

- Introduction

- Theoretical part

- References

- Conclusion

- Practice

- Appendices

Peculiarities of Kazakh and English phonetic systems

Phonetics is the study of human sounds in general without saying what function which sounds may have in a particular language.

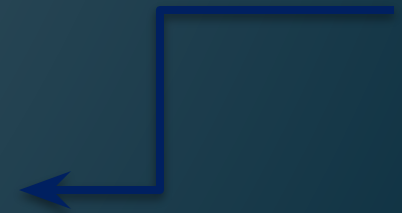
Kazakh has vowel harmony:

Front vowels



й
•ә, ә, і, ө
•а, ы, о/ұ

Back vowels



Neutral vowels

- In native words, *ɣ/қ* are used **before** or **after back** vowels, and *ɣ/к* are used before or after front vowels, e.g. *ағашқасық*
- **Before** or **after** *г/к* and **back** vowels, *у* - /ʊw~əw/, *и* - /əj/ and *ү* - /ɯw~əw/. e.g. *қиын* /qəj'ən/, *биік* /bəj'ək/, *суық* /sʊw'əq/, *бітіру* /bətə'rəw/.
- **Before** or **between** vowels and at the end of words *у* - [w], e.g. *уақыт* /wa'qət/, *сәуір* /səwər/ and *сай* /saw/ *х* is often changed to *қ*, e.g. *хал*>*қал*, *рахмет*>*рақмет*. *е*, *ө/ү* are diphthongs.

Kazakh Vowels

In modern Kazakh there are **36** sounds and alphabet consists of **42** letters for giving **11** vowels, **25** letters for giving consonants, **2** symbols (fixed and soft symbols). **4** vowels are borrowed from the Russian language

(ё, э, ю, я).

• **In Kazakh all vowels divides into:**

• back

• (velar) vowels:

• a o y (y) u b

• front (palatal)

• vowels: a e y i e

English vowels:

□ In the English alphabet there are **26** letters, but these letters produce **44** sounds. There are only **5** vowel letters in English (*a, e, i, o, u*), but the sounds indicated by these **5** letters are **20**.

The vowel sounds are two types: *Single vowel sounds, double vowel sounds*

- English vowels are divided into three groups:
 - **Monophthongs**
 - **Diphthongs**
 - **Diphthongoids**

Phonological differences between the English and Kazakh languages

The Kazakh vowels can be classified as follows:

- Front Rounded: θ, γ
- Middle: ə
- Back Unrounded: a
- Front Unrounded:
• e, i
- Back Rounded: o, y

Classification of English vowels

- **Vowel sounds are classified according to:**
 - the position of the tongue in the mouth
 - [i:] [i] [e] [æ] [a]
 - the openness of the mouth
 - [i:] [i] [u:] and [u];
 - the shape of the lips
 - [ɑ:].
 - the length of the vowels.
 - [e], [ə]

The differences of Kazakh and English diphthongs:

- The English diphthongs does not have similar combination in the Kazakh language:
 - The English language is a separate phoneme and is part of the vowels: [ai], [ei], [au], [ou], [iə], [ɛə], [uə].
 - Part of the English diphthongs can be likened to some combinations of vowels in Kazakh: ай (moon) сой (cut), ай (network). But such English diphthongs as [iə], [ɛə], [uə], [ou] does not have similar combination in the Kazakh language.

Compare of diphthongs in Kazakh and English:

Compare	
Kaz.	Eng.
(ай)	[ai]
ай (moon)	eye
май (oil)	my
бай (rich)	buy
(ей)	[ei]
кейде (sometimes)	case
бейне (image)	bay
мейлі (let)	male
(ой)	[ɔi]
қой (sheep)	coy
той (holiday)	toy
бой (growth)	boy
(ау)	[au]
тау (mountain)	tower
ау (network)	hour
бау (ligament)	bow

Differences in the articulation bases of the English and Kazakh languages

The differences in the articulation:

1. One of the main features of the English vowels pronunciation is their great strength compared with the Kazakh vowels.

English labial vowel characteristic flat rounding of the lips like Kazakh labial vowels are pronounced with bulging lips

3. In English, the pronunciation of vowels are mixed ([ɔ:], [ɔ]), and also moved back and moved forward (i, u, ʌ, ou] way of the

4. English is clearly compared lingering articulation of vowels

and some brief articulation of others (long connection in average of 60%). It is not such a distinctive feature of vowels in the Kazakh language.

5. In English difference from Kazakh is widely used moving articulation of vowel sounds (diphthongs).

6. In Kazakh language the organizing center in the word is a vowel sound, which creates a system of vowel harmony.

Types of English consonants:

Stops /Plosives/	During production of these sounds, the airflow from the lungs is completely blocked at some point, then released. In English, they are /p/, /b/, /t/, /d/, /k/, and /g/.
Fricatives	The flow of air is constricted, but not totally stopped or blocked. In English, these include /f/, /v/, /θ/, /ð/, /s/, /z/, /ʃ/, /ʒ/, and /h/.
Affricates	These sounds begin like stops, with a complete blockage of air/closure of the vocal tract, and end with a restricted flow of air like fricatives. English has two affricates - the /tʃ/ sounds of "church" and the /dʒ/ of "judge".
Nasals	Nasals are sounds made with air passing through the nose. In English, these are /m/, /n/, and /ŋ/.
Laterals	Lateral consonants allow the air to escape at the sides of the tongue. In English there is only one such sound - /l/
Approximants	In the production of an approximant, one articulator is close to another, but the vocal tract is not narrowed to such an extent that a turbulent airstream is produced. In English, these are /j/, /w/ and /r/. Approximants /j/ and /w/ are also referred to as semi-vowels.

Types of Kazakh consonants

25 of the 42 letters of the alphabet are consonants.
They are divided into 3 groups:

- **Voiceless:**

- *к, қ, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ*

- **Voiced:**

- *г, ғ, б, з, д, в*

- **Sonorants**

- *л, м, н, р, ӱ, у*

- The Kazakh and English consonants regards the number of members, which are not different:
 - In the Kazakh language there are **25** consonants.
 - In English there are **4** (*without diphthongs*).

There are several consonants in Kazakh language, there are not similar the sounds of English. These are:

Kazakh consonants	English consonants
<p>(Ғ) (Қ) (Х) (Ң)- is pronounced in contact of the back parts of tongue and soft palate.</p>	<p>There are no soft palate in English consonants.</p>
<p>(Ғ) – fricative and voiced (Қ) – occlusive and deaf (Х) – fricative and voiceless</p>	
<p>All of them are combined only with back (hard) vowels and never softened (<i>ғасыр – century, қан - bag, халық - people</i>).</p>	

On the other hand, the pronunciation of the English sound [h] are very easy to digest to Kazakh students, as the same sound is also found in the Kazakh language (**қаһарман - hero, ah!, - Interjection**).

The comparison of sound structure, stress and intonation of English and Kazakh languages allows to brighter identify their characteristics, their identity, and provides a framework for English pronunciation, for effective speech exercises.

References:

1. Catford, J.C.:
“Phonetics and the
Teaching of

Pronunciation,
and Bernard Smith:
Washington DC:
Learner English

Cambridge
Sumisbekova A.
University Press
Supercorrection in

Kazakh language. –
Almaty: 2000-78 p.

<http://mylekisi.ru/1-28/26.html>

Alleen P. Niisen.
Pronunciation

Englewood Cliffs:

<http://www.highland.sun.com/hun/Kazakh>

Vowels of Kazakh

Almaty: Science,

<http://www.M.Kudfiles.ru/news/3217882>

interference with the

10
artificial
<http://clas.mq.edu.au>

[/speech/phonetics/phonetics/consonants/manner.html](http://clas.mq.edu.au/speech/phonetics/phonetics/consonants/manner.html)

Almaty, 2007
<http://clas.mq.edu.au/speech/phonetics/phonetics/consonants/manner.html>



**Thank you
for
your attention**